

CONV 10/02

**NOTA**

---

del: Praesidium

a: la Convención

---

**Asunto: Peticiones de los países candidatos**

1. En la sesión inaugural de la Convención, los representantes de los países candidatos formularon tres peticiones:
  - a) tener dos representantes (uno designado por los Gobiernos y otro, por los Parlamentos nacionales) o, como solución transaccional, al menos un representante en el Praesidium;
  - b) disponer de un régimen lingüístico análogo o similar al de los Estados miembros;
  - c) incorporar a la Secretaría de la Convención a uno de sus nacionales.
2. A juicio del Praesidium, se podrían considerar los siguientes aspectos:
  - a) la Declaración de Laeken no ha previsto que se reserve ningún puesto en el Praesidium para los países candidatos. No obstante, el Praesidium considera conveniente dar respuesta a las preocupaciones de dichos países y estaría dispuesto a invitar a todas sus reuniones, hasta que finalice la Convención, a una persona que tendría, por tanto, el estatuto de "invitado" y que procedería de un país candidato.

Se podría sugerir a los representantes de los Parlamentos nacionales que designaran, en calidad de "invitado", a un miembro de la Convención que represente a un país

candidato;

- b) La cuestión del régimen lingüístico es compleja:
- por una parte, la Declaración de Laeken sólo contempla las lenguas de los Estados miembros; además, el Servicio Lingüístico de la Secretaría del Consejo (al igual que el de las demás instituciones) no está equipado para traducir de y hacia las lenguas de los países candidatos;
  - por otra parte, para garantizar que la opinión pública de los países candidatos pueda seguir la Convención, es necesario hacer un esfuerzo para responder a sus exigencias.

Por ello, la Secretaría ha tomado la iniciativa de convocar una reunión con las representaciones de estos países ante la UE. Al término de dicha reunión, la mayoría de estas representaciones ha indicado a la Secretaría que podrían facilitar la traducción en sus respectivas lenguas de las notas de síntesis relativas a las sesiones plenarias y de las contribuciones de sus representantes. La Secretaría de la Convención, por su parte, está dispuesta a proporcionar una asistencia para "formatear" estas traducciones como los demás documentos de la Convención y a difundir todos los documentos en la página web de la Convención.

- c) Actualmente se está procediendo a la contratación en la Secretaría de la Convención de un candidato procedente de un país candidato.

o

o o

3. Además, los representantes de los países candidatos, al igual que los representantes de los Parlamentos nacionales de los Estados miembros, han solicitado que se les facilite un apoyo logístico (despacho, teléfono, fax, etc.) durante los trabajos de la Convención. A juicio del Praesidium, esta petición está justificada. Como resultado de los contactos entre la Secretaría de la Convención y la Secretaría del Parlamento Europeo, ésta ha indicado que, mientras duren las sesiones, se pondrá a disposición de estos representantes una serie de despachos de paso, equipados con las instalaciones necesarias.